



Serpent et sa proie

## Exemple de la nature

## La métaphore animale

*Le prophète Jérémie compare l'Égypte à une génisse, un serpent, un arbre qu'on abat... et ses ennemis aux sauterelles.*

## ירמיהו מו

כ עגלה יפה-פיה מצרים קרץ מצפון בא בא. כא גם-שכריה בקרבה פעגלי מרבק פי-גם-המה הפנו נסו יחדיו לא עמדו פי יום אידם בא עליהם עת פקדתם. כב קולה פנחש ילך פי-בחיל ולכו ובקדמות באו לה כחטבי עצים. כג כרתו יערה נאם-יהוה פי לא יחקר פי רבו מארבה ואין להם מספר. כד הבישה בת-מצרים נתנה ביד עם-צפון

## Jérémie Chap. 46

20 O Egypte, génisse aux belles formes, la calamité s'avance du Nord, elle s'avance.  
21 Même les mercenaires qu'elle abrite sont comme des veaux à l'engrais; eux aussi lâchent pied, s'enfuient ensemble, sans résister. C'est que leur jour fatal est venu les atteindre, l'heure vengeresse.  
22 Son cri sera strident comme [le sifflement] du serpent, lorsque [les ennemis] marcheront contre elle, armés de haches comme des bûcherons.  
23 Ils abattent sa forêt, dit l'Eternel, elle si impénétrable cependant; c'est qu'ils sont plus nombreux que des sauterelles, on ne peut les compter.  
24 Elle est couverte de confusion, la fille de l'Égypte: elle a été livrée entre les mains d'un peuple du Nord.